

出國報告(出國類別：進修)

外交部派送具有駐外工作資格人員
赴國外語文訓練

服務機關：外交部

姓名職稱：陳薦任科員泳霖

派赴國家：英國

出國期間：民國 105 年 9 月 19 日
至 106 年 6 月 22 日

報告日期：民國 106 年 9 月 20 日

摘要

此次英國牛津大學語文訓練為期 9 個月，就讀英國與歐洲研究學程，除有語言訓練外，尚有專業課程研習，內容豐富。藉此經驗，瞭解英國人對英語之重視與拿捏，專業知識更可瞭解目前變化萬千之歐洲局勢及專業分析。再者，課程內容多元，亦包含文化、藝術及文學，領域甚廣，所學甚多。

牛津大學學生生活與其他英國大學及美國大學甚為不同，有其傳統及特色，為學生生活增添更多不同經驗。牛津亦為交通方便之處，旅遊造訪英國各地甚為方便，並可藉機瞭解當地民情，深入在地文化，以及探索英國國內南北差距及內政角力。

惟為因應工作需求，政治相關領域課程尚嫌不足，須另花時間進行旁聽等，該系所提供之專業外交學程亦無緣修習，盼此為未來目標。又，牛津為研究行學術機構，於實務上較為不足，未來英國語文訓練，亦可另闢蹊徑，偏重實務演練及專業知識。

目次

壹、 語言訓練計畫目的	1
貳、 課程內容及情形.....	1
一、 進修單位.....	2
二、 語言訓練課程及學習情形.....	2
三、 日常生活.....	7
參、 進修心得及建議	
一、 進修心得.....	10
二、 建議.....	11
肆、 生活剪影	
一、 英國牛津生活.....	13
二、 英國剪影.....	15

壹、 語言訓練計畫目的

職於民國 104 年 12 月考取外交領事人員英文組，並於上(105)年上半年進行為期半年之新進人員訓練。鑒於英語為國際通用語言，亦為外交場合之重要溝通媒介，英文組外交人員除須能流暢使用語文外，尚須掌握英語在外交專業場域之使用。

英國及歐洲為我國外交重要場域之一，且英國於 17 世紀工業革命躍升強國後，便在大國互動上嶄露頭角，外交歷史可謂淵遠豐富，因此外交語言之使用上除了細緻準確表達國家立場，維護國家利益外，更能在面臨問題時進退得宜。因此，語言不僅為溝通工具，更為維護國家之利器。

另鑒於英國於 2016 年公投決定脫歐，歐洲情事出現不同變化，使歐洲開始出現不穩定之局勢，雖英國疑歐派勢力始終未減，但英國脫歐確實引來國際對歐盟未來發展之關注。再者，恐怖攻擊及移民議題成為歐盟國家熱烈探討之議題，因此此間前往英國及歐洲瞭解在地現況及政治局勢，可將對在地情事更加掌握。

英國牛津大學於 2016 年被《泰晤士高等教育》(Times Higher Education, THE)列為全球第一學府，牛津大學長年亦是全球頂尖名校，教學及研究資源相當豐富，令全球學子趨之若鶩，因此於該校進行語言訓練，除了體驗頂尖學府提供之充裕資源及活動，更可藉此探索英國政治及其與歐洲之互動與情形。

貳、課程內容及情形

本次語言訓練為期九個月(自 105 年 9 月 19 日至 106 年 6 月 22 日)，雖為期不長，但體驗甚多，以下將針對進修單位、內容與情形及日常生活等進行撰寫：

一、進修單位

本次進修單位為英國牛津大學 Department of Continuing Education 下之 Pre-Master 學程，學程名稱為「英國與歐洲研究」(British and European Studies)。牛津大學及劍橋大學與英國其他大學較為不同，三學期制度中，牛津大學一學期僅有 8 週，課程相當密集，每日均有安排課程，每學期結束須繳交學術報告(2000 字)，學程結束須再繳交一份學術小論文(5000 字)。

二、語言訓練課程及學習情形

進修課程可以區分為兩類型：一為語言課程(English Module)，另一為專業課程(Academic Module)，語言課程多以師生互動為主，專業課程以教師授課並由學生提問為主，兩類型課程內容簡述如下：

(一) 語言課程(除 Critical Thinking 為兩學期外，其餘均為三學期課程)

1. Academic Literacy (教師：Mrs Ros Wilson)

該課程為培養學生學術英語能力包含寫作能力及口語表達能力，教師授課要求學生自選主題進行口頭簡報，並於簡報後撰寫摘要予老師進行批改，進行來回修正，以訓練自身英文表達能力。

2. Critical Thinking Skills (教師：Mr Mark Bartram)

批判思考是以團體活動進行授課，教師每周有不同主題提供學生進行批判思考，課程旨在教導學生仔細觀察文本之中可能隱含問題之處，並提出質疑加以討論，培養批判思考習慣，不管對學術養成或是文書閱讀均有良好助益。後聚焦於「reflective cycle」，意旨人們得藉由於生活中經驗處事去進行反省並如何在態度與行為上進行改變。換言之，強調如何認識自己、批判自己並改變自己，將批判思考納入生活。

3. Speaking and Listening Skills (教師：Mrs Sally Warner)

教師輕鬆談諧地帶動學生討論各種主題，如語言、文化差異、政治議題等，並提供不同種類之素材供學生學習，引導學生與當地英語環境進行理解與融合。此外，更教授有利重大議題討論、談判、協商之相關語句及措辭，並進行實際演練，探討許多英國社會議題，其中包含：英國是否應舉行二次公投、英國器官捐贈應為強迫制或自願制、英國監獄環境問題等。

4. English Grammar (教師：Mr Jon Hird)

該文法課為進階文法課程，提供許多不同面向及英語使用訣與文法所表達出不同英文之意涵，闡釋文法使用上對英語母語人士所產生不同觀感及語意。從基本時態至名詞片語結構解析，可使學生以更正確之文法結構撰寫文章，後有副詞結構以及外交、商業應對用語等文法，教師共整理出 13 種用法並於課堂中給予練習，有助於日後工作時英語表達。

(二) 專業課程

5. Project Europe? A History of Unity (and Division) (1792-1992) (教師：Dr Kate Watson)

分別解說了法國革命時期、拿破崙時代、英國維多利亞女王時期以及德國統一及崛起之俾斯麥執政時期、俄羅斯帝國及革命時期、大戰期及戰後德國及歐洲整合，從政治、社會、文化面向切入，佐以當時之漫畫及文獻作為例證，有助學習，並請學生分組於期末自行選擇主題進行專題報告。

6. Great European Story Teller (教師：Dr. Angus McFadzean)

以童話故事為主要題材，包含耳熟能詳之「藍鬍子」、「小紅帽」、「糖果屋」、「灰姑娘」等故事，以此為基礎進而介紹知名歐洲文學作品及其與童話故事之聯結，包含德國故事「沙人」、俄國文學普希金之「黑桃皇后」及果戈里之「大衣」，剖析歐洲社會現實主義書寫模式。

7. British Society Today (教師：Dr Amanda Palmer)

該課以英國社會各面向為主題，包含家庭、教育、外來移民、種族問題、犯罪問題等。教師授課多以問答方式進行，使學生得以更有邏輯及脈絡地去瞭解英國社會變遷及其如何先進國家發展之進程。每一主題老師亦附上統計數據及資料，利於學生思考數字及社會之間之意義。

8. British History since 1918 (教師：Mrs Annette Mayer)

每堂課均有課前閱讀以建立歷史脈絡，教師亦自製講義解說各周主題，說明內容包含一次大戰後英國社會演變、英國邁向先進國家之進程、英國 20 世紀參戰及其意義、英國女性地位變化、英國經濟波動、英國政黨政治特殊性、

戰後英國社會變遷、國內經濟、國內政策、全球經濟及外交政策變動等，藉此瞭解英國成為「福利國家」之脈絡，並以 BBC 紀錄片為教材幫助理解與學習。

9. Contemporary British Politics (教師：Mrs Annette Mayer)

延續對當代英國社會之認識後，進而探討英國政治發展。課程主題包含英國君主立憲國家體制、兩任著名首相：柴契爾夫人與布萊爾，說明兩人內政外交及個人理念對於英國政治之實質影響、北愛爾蘭於英國之處境與問題、英國媒體與政治間之關係及英國於近年所遭遇之問題，如：蘇格蘭公投獨立議題。期間該課程亦安排學生前往英國國會參訪。教師每周於各主題均自製講義及投影片，指定教材為輔。

10. The Political Economy of European Integration I & II (教師：Dr Martin Holmes)

歐洲整合為兩學期之課程，著重於歐盟成立之歷史。背景為二戰後不同年代在歐洲整合進程、困境與國際環境局勢均有不同影響，微觀從各國領袖乃至國家，巨觀可至國際政治局勢與歐盟之互動。討論內容包含 1945-1957 歐洲整合初始階段、1957-1970 英國是否加入與歐洲整合之關係、1970-1980 單一匯率初探、1980 年代歐盟整合黃金階段、後冷戰時期發展及歐元區成立及磨合、歐元區金融危機等。教師以板書方式上課為主，指定閱讀為輔，解釋歐洲整合過程，並穿插師生提問。

11. Challenges of European Politics in the 21st Century (教師：Dr Martin Holmes)

課程探討各國「區域主義」(如：西班牙加泰隆尼亞、法國科西嘉、英國蘇格蘭等等地)之訴求及政府回應、歐洲世俗化進程及左派興起、近期歐洲左翼政黨勢力衰退之原因及未來發展歐洲國家右派勢力之政治發展、歐洲國家恐怖主義問題及該議題如何與社會互動、本年度歐洲各國全國選舉局勢及討論、英國蘇格蘭獨立議題等，給予入門者對歐洲各大國政治局勢基本認識。

12. History of Art I: Colour and Technique (教師：Mrs Pat Wain)

該課主要介紹西方繪畫中之技法及藝術鑑賞。教師介紹彩色繪畫歷史，從早期壁畫、蛋彩畫發展至近代油畫等，不同技法、筆觸、線條及風格均為探討重點，並佐以大量圖片供學生得以細探。期間至牛津 Ashmolean 博物館及倫敦 National Gallery 觀賞畫作及藝術品。

13. History of Art II: Van Gogh (教師：Mrs Pat Wain)

本課程以學術討論之方式進行，學生須透過課前閱讀梵谷書信後於課堂由教師介紹相關畫作及其呼應書信內容。由於梵谷在其一生經歷取折，且以不幸收場，其中之心路歷程，可從與其弟及友人之書信略知一二，並信中渠所創作之畫作體會其心境，並透過同學間討論意見，使梵谷主題更添樂趣。

14. Religious Diversity, Freedom and Society (教師：The Rev Canon Dr Robin Gibbons)

該課程授課教師為天主教神父，並屬牛津大學 Christ Church 學院神職人員，於宗教研究頗為深入。課程主要方向有基督教派(Christianity)對於西方價值與西方律法之影響、

宗教自由社會面向，其衝突與矛盾等。尤以當下社會對於宗教與族群間衝突對立升溫，宗教自由與當代立法之間之討論便更為緊要，亦邀請學者作為客座教師對於宗教多元性、宗教於社會之影響以及激進主義演變等議題作解說

15. From Heritage to Cool Britannia: British Cinema since 1980 (教師：Dr Pete Boss)

該課程著重於英國電影之探討，不同於好萊塢電影題材商業多元，英國電影較注重社會寫實及不同團體聲音之討論。探討電影包含：「火戰車」、「我的漂亮洗衣店」、「此情可問天」、「猜火車」、「尋找艾瑞克」、「王者之聲」、「007：空降危機」等，針對其社會脈絡及文化進行精闢講解。

三、日常生活

(一) 牛津

牛津除擁有豐富學術資源外，學生生活更是多采多姿。因牛津為古老城市，歷史悠久，市區建築多為校園及各學院組成。牛津與劍橋學生生活為獨樹一格之學院制度，學院與專業科目無關而是提供師生生活之專門單位，牛津大學正式教師及學生(大學及研究生)均有一專屬學院，各學院不受學校行政體制管轄，而為個別招收學生並獨自管理事務及籌措經費，以供屬該學院師生生活及設施使用，目前牛津有 32 間學院散布於牛津市，其遠近不一。

學院學生會每周均於交誼廳(Common Room)舉辦各種學生活動，亦有餐廳供學生用餐。正式晚餐(formal dinner)為傳統活動之一，每週皆有數場，須至學院食堂(Dining Hall)

用餐，並著正式服裝與傳統長袍(sub fusc)，亦可邀請其他學院朋友一同參與晚餐。

此外，基於代表外交部赴牛津大學研習，除與駐英國代表處保持聯絡，並每月按時繳交學習報告表外，亦協助駐館參加研習或演講活動，蒐集學術資料。另鑑於牛津與倫敦搭乘火車僅需一小時車程，故學生生活時間之餘，倘駐處有需，均前往協助，期間並參與 2016 雙十國慶酒會、大年初一新春酒會及受駐英國代表林大使永樂之邀，臨行前與大使茶敘等。

由於牛津位於英格蘭中心，至各大成市均相當方便，如：往北可至伯明罕、曼徹斯特；往西可至布里斯托(Bristol)及巴斯(Bath)；往東可至倫敦。周遭延泰晤士河可至許多城鎮旅遊，包含 The Cotswolds 國家風景區、雷丁(Reading)、亨利(Henley-on-Thames)、馬洛(Marlow)等，牛津郡(Oxfordshire)內更有世界文化遺產 Blenheim Palace 可供遊憩。

(二) 英國生活

英國物價較我國高出許多，消費稅(VAT)均為 20%，平均外食一餐約為 5 英鎊(約新台幣 200 元左右)以上，自行採買及烹煮可大幅降低生活開銷。房價方面，牛津與倫敦相差無幾，若須居於市區所費不貲，例如：牛津市區套房租金約從 800 英鎊(約新臺幣 32,000 元)起跳。此外，英國交通花費甚高，公車花費單趟為 1.5 至 2.5 英鎊(約新臺幣 60-100 元)不等，若有長期乘坐習慣者均有月票方案可選。然一般生活消耗品及衣著消費與我國無異，有時更為便宜。整體而言，若於開銷精打細算，應尚可享受英國當地生活。

(三) 英國旅遊

由於英國為三學期制，且牛津每學期為 8 週，學期緊湊，假期較長，提供學生於高壓環境學習，並有充足時間進行研究、閱讀及休閒活動。英國(United Kingdom)可分為四民族區(nations)：英格蘭、蘇格蘭、威爾士及北愛爾蘭，各區域具有自身獨特語言、腔調、文化及地理環境。目前，北愛爾蘭問題已較為平息，而蘇格蘭尚在要求公投獨立，亦是每次選舉之重要議題。

英國在發展上亦有南北差異。一般而言，南部氣候溫暖，發展快速，並以倫敦為首；北方、西方等(北英格蘭、蘇格蘭及威爾士等)多為工業城市，發展程度不如南方。再者，北方腔調與南方不同，腔調較重，南方腔調偏向標準英式英語(Received Pronunciation, RP)。本次語言訓練僅遊覽英格蘭及蘇格蘭南部。英格蘭地區包含坎特伯里、約克、湖區、曼徹斯特、利物浦、切斯特等；蘇格蘭地區包含愛丁堡、斯特林等地。

(四) 歐洲旅遊

英國雖處歐洲，惟英國人自認非屬歐洲人並與歐洲有別，因此英國加入歐盟過程一波三折，與歐盟關係亦為若即若離、起伏不定，此議題更為牽涉內政及外交等多面向之討論。英國 2016 年決定脫歐後，該議題甚至牽動整體歐洲對於疑歐及留歐之討論。

值此時期，^職得以安排前往歐洲旅遊，擇定被論為歐豬五國(PIIGS)之西班牙及義大利。經遊歷後發現，南歐生態產

業與社會風氣與中北歐甚為不同，除因氣候之顧立於農業發展，多數中北歐蔬果均來自南歐外，物價也偏低，吸引許多中北歐人民前往觀光及推休移居。此外，南歐地區風土民情亦有所不同，南歐人民個性及人種與中北歐國家略有差異。據悉，南歐人步調較慢，生性較豁達且重視人生過程與家庭，與中北歐偏向個人主義及原子化家庭社會較有差異，經判亦可能係因宗教差異所致，中北歐(包含英國)人民對地中海民族之印象亦偏向樂觀、閒散及慢活等。

即便旅遊途中觀察歐洲民族間之矛盾，地中海國家西班牙及義大利均富含歷史及文化底蘊，亦為歐洲文明之重心，古蹟無數。鑒於自身喜參訪古蹟，此次旅遊前往包含義大利羅馬、佛羅倫斯、比薩、路卡、威尼斯、米蘭等地，亦赴西班牙馬德里、瓦倫西亞、巴塞隆納、托雷多鎮等地，收穫豐富，更品嚐在地美食，享受身心靈饗宴。

參、進修心得及建議

一、進修心得

牛津語言訓練實為另類之經驗，由於此次為職初次前往外地長期居留，因此備感新鮮。藉由此次經驗，亦可瞭解他國所面臨國內議題與處境，實然不比我國簡單輕鬆。2017年英國正處於多事之秋，包含英國脫歐、恐怖攻擊、全國大選等，該國正面臨國家之轉捩點，因此能躬逢其「盛」，經驗難得。英國國際地位隨著美國總統大選與脫歐後亦可能出現不同變化，傳統三環外交政策勢必遭受挑戰。再者內政尚有國家健保、年金改革、教育學費、居住安全、國家安全及恐怖攻擊等議題尚須探討，在內政外交千頭萬緒、

上下交織下，立足英國與在地人討論在地事更顯深刻有趣。尤以牛津乃學術重鎮，對於國際風雲詭譎多變之議題不虞匱乏，聆聽相關議題討論唾手可得，實屬難得。

英人以自身英式英語為傲，我國人多學習美式英語，初次抵英時屢遭糾正，尤其用語、重音及些許文法等。再者，英式書寫講求詞句變化、語意清晰及文法連貫，因此校方全學程均為每位學生安排一對一學術撰寫指導課程 (academic literacy tutorial)，利於論文撰寫，藉此亦可瞭解英國老師對英文表達之要求。再者，英國老師要求學生作英語表達時，須展現出「可知性」(intelligibility)，其中包含時態、性別、單複數、搭配詞(collocation)、語域(register)等，均會影響英語母語人士對於我方表達意義之理解。

鑒於英國牛津乃英國最早成立且最高學府，人文薈萃、歷史悠久且雜沓紛至，是許多學者、學生及遊客欲前往之處，除了可享受上述豐富資源供學習之外，亦可遊覽城市人文美景，享受身處古蹟及悠久文化之氛圍；再者，此亦為國際化之城市，雖為城市，然規模卻保有古城應有小巧之妙，所遇之人遍布全球，所見之事多元發展，另前往者增廣見聞，享受當下。

二、建議

此次學習雖為豐富精采，但仍有美中不足。由於學程為英國與歐洲研究，所教授課程僅限於英國、歐洲，其餘國家與歐洲互動之討論較為缺乏。事實上，該系(Department of Continuing Education)尚有外交政策學程及外交人員在職

學程，惟我國於外交情形特殊，因此難以報名其他直接外交相關學程。

又，因英國多數社交盛事始於 6 月(如：Royal Ascot 賽馬、溫布頓網球公開賽及 Royal Regatta 賽艇等)，屆時語訓學員即將返國，未來盼可於 7 月中旬或至 8 月返國，可利用此機會見多識廣，體驗英國不同之社交氛圍。

肆、生活剪影

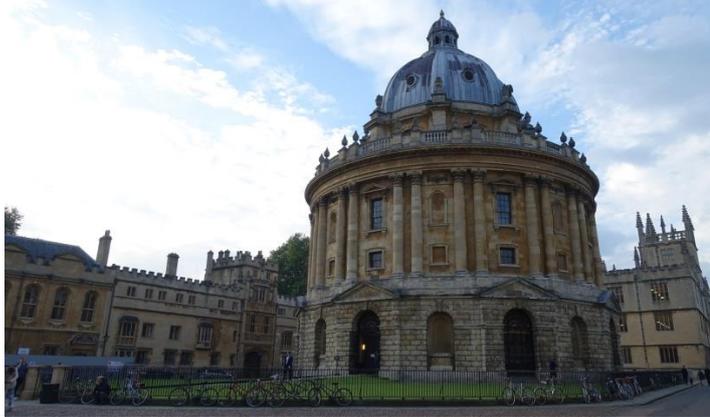
一、牛津生活剪影



牛津大學 Bodleian 總圖書館



Magdalen 學院



牛津地標-雷克里夫圖書館樓



牛津 Christ Church 學院



受邀出席 St. Anne's 學院學生正式晚餐



英國每年 Mayday 節日歌舞



泰晤士河流經牛津



世界文化遺產-Blenheim Palace



與本次課程同學合影



參訪英國國會大廈內留影



與同學共同出遊



於同學共同出遊

二、英國剪影



參與 2016 年駐英國代表處國慶酒會



參與英國倫敦 2016-2017 跨年晚會



英國劍橋大學國王學院



英國蘇格蘭愛丁堡城堡



約克主教堂



切斯特(Chester)都鐸式建築



利物浦亞伯特親王船塢倉庫



曼徹斯特市政廳